

良友

THE YOUNG
COMPANION

1926—1945

良友畫報(影印本) **THE YOUNG COMPANION**
1940 150-155

良友



號念紀期〇五一
THE YOUNG COMPANION
JANUARY 1940 NO. 150

Park Hotel

店飯大際國

社旅大之一唯東遠



華貴之大旅社，為中國旅業界放
一異彩。
地址：上海跑馬廳畔
電話：九一〇一〇

自建廿二層巍峨大廈，內部裝置
精美完備，侍役均受相當訓練，
服務週全，高尚人士莫不認為最

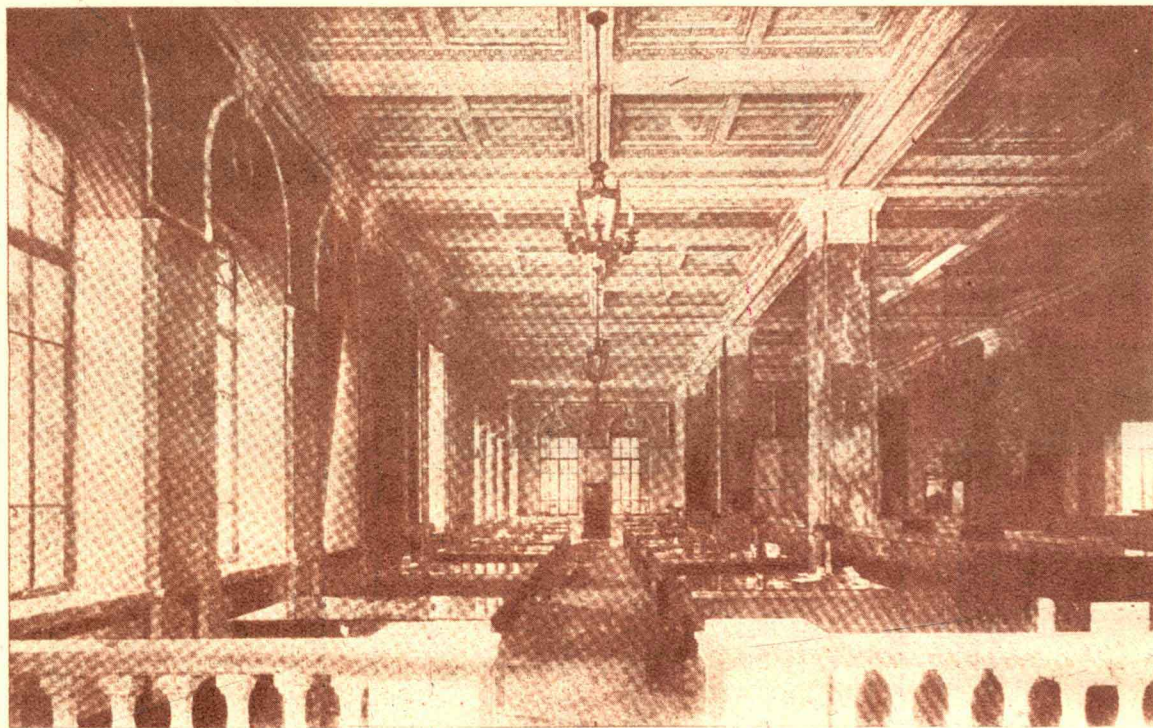
The 22-story building that revivifies the glory of the
whole hotel industry in China to-day

Address: 146 Bubbling Well Road

Tel. address Parkhotel

SHANGHAI

金城銀行



總行營業室

KINCHENG BANKING COOPERATION

200 KIANGSE ROAD HEAD OFFICE, SHANGHAI CHINA

CAPITAL: \$7,000,000.

資本 公積金 商業部 信託部 儲蓄部

資本 七百萬元

公積金 三百六十七萬元

辦理存款放款匯兌及其他商業銀行業務

收受信託存款承受工商業信託承受公益或私益信託代理買賣房地產及經租代理買賣或保管有價證券辦理其他信託業務資本另撥會計獨立

辦理各種儲蓄存款資本另撥會計獨立

備有詳章
承索即寄

總行

上海江西路二百號
電話：一二四〇〇

上海區域辦事處

卡德路口靜安寺路七八一號

愚園路極司非而路九號

八仙橋敏體尼蔭路一二五號

霞飛路馬浪路口

國內分行及辦事處共五十餘處

國外大埠均有代理處

電報掛號
中文 七〇〇七
英文 KINCHEN
香港中文為六〇〇六

恭賀年禧並



楊若輝丁



MARCH 月三						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
...	...	...	...	...	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	...	...	...	...	...	...



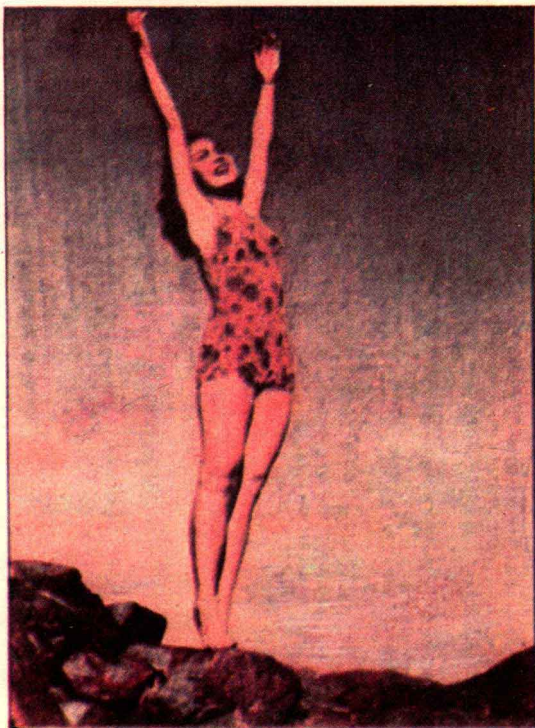
FEBRUARY 月二						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
...	...	...	...	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	...	...
...	...	...	...	...	...	...



JANUARY 月一						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
...	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...



SEPTEMBER 月九						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...



AUGUST 月八						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
...	...	...	...	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
...	...	...	...	...	...	...



JULY 月七						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
...	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...

利勝後最祝

賀謹社誌雜畫圖友良



JUNE 月 六						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
---	---	---	---	---	---	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	---	---	---	---	---	---



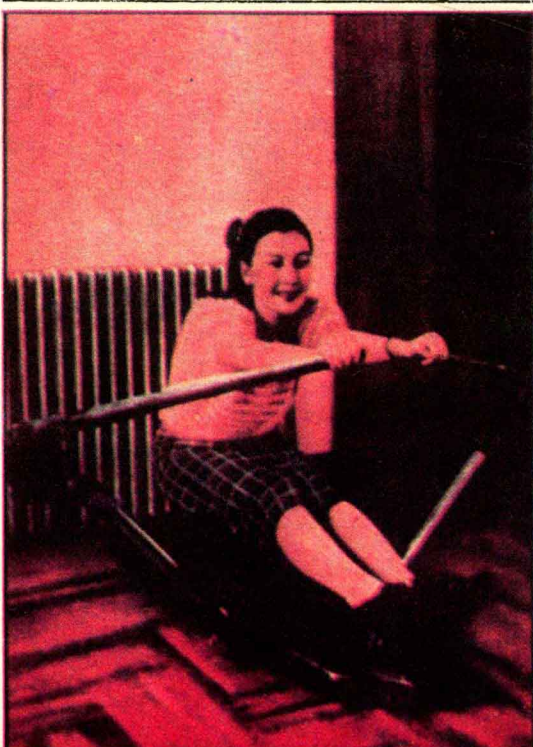
MAY 月 五						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
---	---	---	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	---
---	---	---	---	---	---	---



APRIL 月 四						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
---	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---



DECEMBER 月 二十						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	---	---	---	---
---	---	---	---	---	---	---



NOVEMBER 月 一十						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
---	---	---	---	---	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
---	---	---	---	---	---	---



OCTOBER 月 十						
Sun	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.
---	---	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	---	---
---	---	---	---	---	---	---

各埠藥房均有經售



徵求南洋各埠代理商
章程請函詳索



食糖

食物完全消化
身體自然康健

男女老幼均可四季常服

本藥糖係由德國醫學博士旭恩 ERWIN SCHON 經多年試驗而成，芬香美味，內含消化酵素，蛋白質，B 維他命，麥芽胚胎膏，有助消化，鈣，鐵等重要營養素，通大便，給營養，增食慾，整胃腸，故能治一切胃腸，補精補血之功，故能治一切胃腸，疾患及口臭，兼能助長發育，無論男女老幼均可四季常服



德國醫學博士旭恩發明之芬香美味

錦江消

錦江消食糖
反後對症
甘美又芬芳
易於消化
丁惠康

▲好評如潮
錄丁惠康博士對
本糖之介紹……

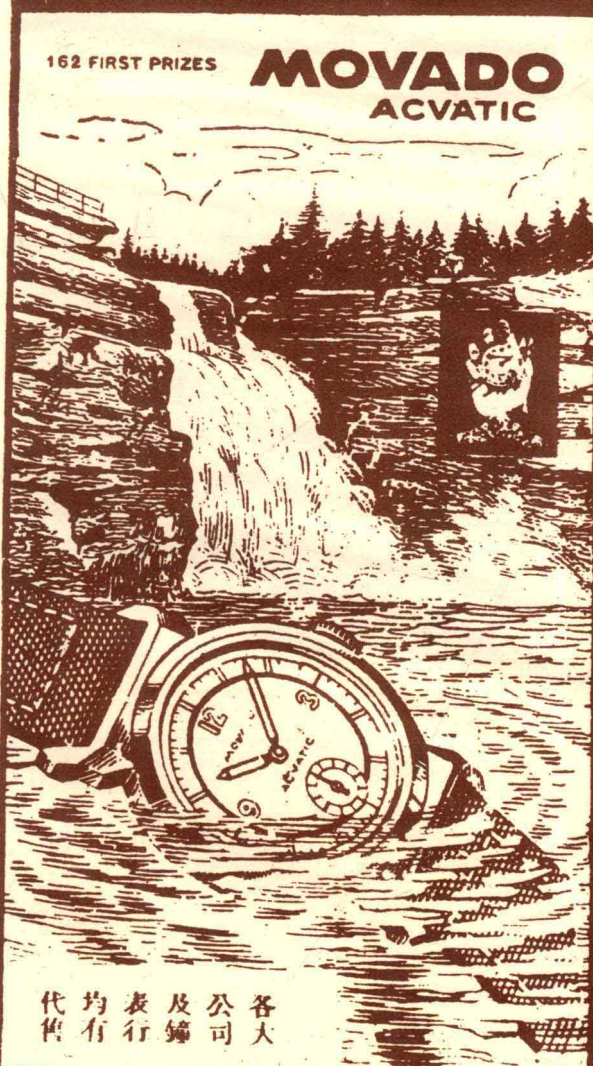
KING KONG'S
ANTI DYSPEPTIC DOAGEES

司公美美 理代南華
中道大后皇港香

室茶江錦。售經總
號八十六路龍華海上

製監廠藥製學化藥新國中
七七三六八打請：貨購話電市本

錢價常平質物等上

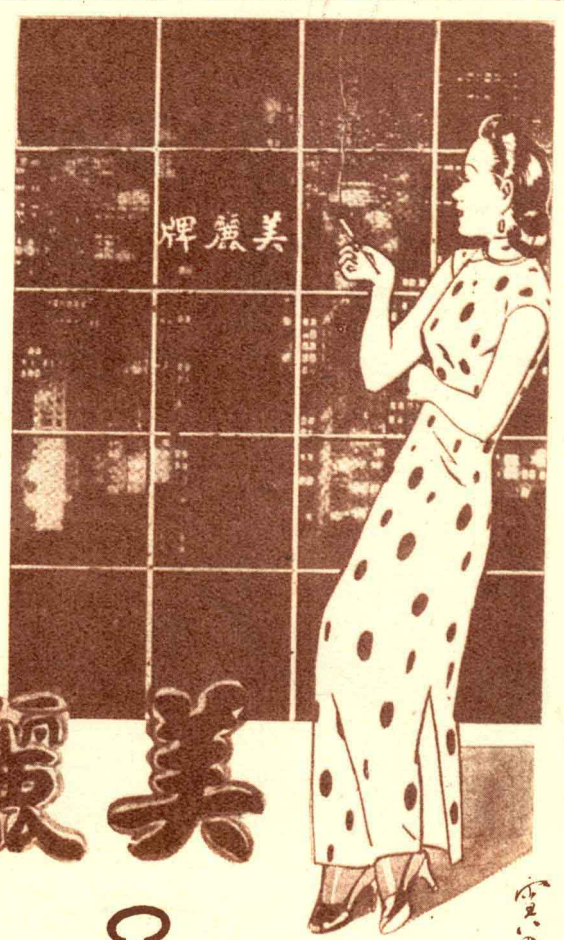


呔嘩度游水表

保證不水準固無耐行

代均有表及公司各大

名烟之光 照耀萬方



麗美



不無 臻麗 皆有 備美

品出司公煙成華



鄭光
中央社
攝

緬甸訪華團抵渝

BURMESE GOODWILL MISSION IN CHUNGKING

Headed by Mr. U. Ba Lwin, the Burmese Goodwill Mission visited Chungking last December, and spent eight days in China's war capital, visiting the various phases of the country's wartime activities. Leaving Rangoon by airplane on the morning of December 12, they reached Chungking the same afternoon after stops at Lashio and Kunming a trip that previously would take many months. During their stay in Chungking, they were received by Generalissimo and Madame Chiang Kai-shek to whom they presented a banner and voiced sympathy towards China's cause.

抗戰以來，緬甸之地位益趨重要，我國政府對於緬甸之建設，尤極力加意。緬甸訪華團之來渝，不僅為兩國友誼之增進，且為緬甸之建設，貢獻良多。該團成員，均為緬甸之精英，其在渝期間，曾先後與我國政府官員，及各界人士，舉行多次會談，並參觀我國之各項建設。該團成員，對於我國之抗戰，表示極大之同情，並願為我國之抗戰，貢獻其力量。該團成員，在渝期間，曾先後與我國政府官員，及各界人士，舉行多次會談，並參觀我國之各項建設。該團成員，對於我國之抗戰，表示極大之同情，並願為我國之抗戰，貢獻其力量。



Mr. U. Ba Lein, leader of the mission.

倫巴宇長團訪

Miss Daw Mya Sien, deputy leader of the mission. 士女辛亞彌都長團副訪

Accompanied by leading educators, the mission visits Chungking universities and schools. 作龍長大及芥長南(羅大時觀在)陪(葉學重中)張開(左)家校由學渝。元校慶中伯校，倫長中校參

A crowd of 5000 welcomes the mission.

千者堪新抵航時午十領巴團華緬。餘達歡都戰機搭後二，倫長團甸。人五迎機時飛中三日於率宇由訪

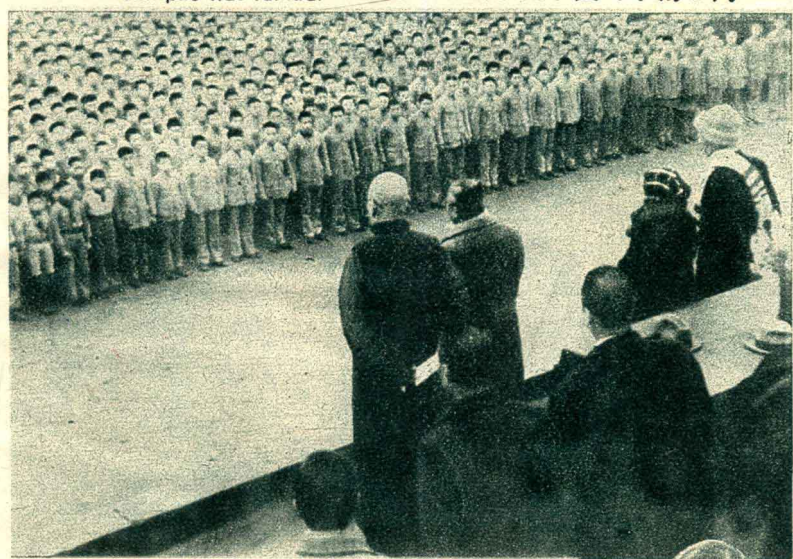


Mr. U. Ba Lwin addressing students of Nankai Middle School, whose Tientsin campus was ruined.

講生向巴長，學開觀團訪。演學倫宇團時中南參問



Received by Dr. H. H. Kung, president of the Executive Yuan. 待點以氏由時院孔奔該。招茶款孔，長副會團



生學專體女江兩之花獻團華訪甸緬向體團各表代
Liang-Kiang girl students present flowers to members of the mission at the airport.



體全團華訪之長書秘葉部黨央中訪拜



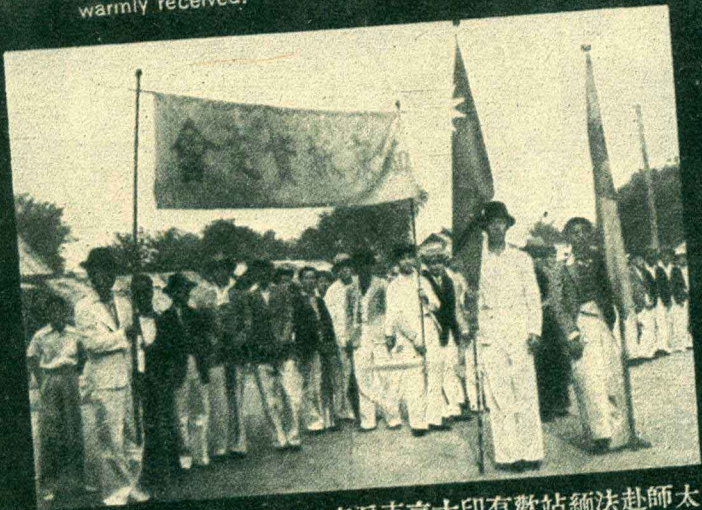
光作日早爭戰祝並。福幸與明光之途前國貴 頌敬

陳祥攝

太虛法師蒞緬甸

Representing the Chinese Goodwill Mission, Abbot Tai Hsu visited Rangoon on December 6th 1939 the Burmese capital, and was warmly received.

一團緬僑各歡華訪京法訪中
班結人勤界迎僑問仰師問國
。於民招領外舉，光代團佛
此之待種，行除作表由教
可精，緬盛當首赴太國
見誠中均甸大地次緬虛際



Chinese overseas turn out to meet the abbot.

來派支京士印有歡站緬法赴師太
迎代會抵，諸中迎時京，緬最虛
。表亦貨緬人緬者，車抵講近法



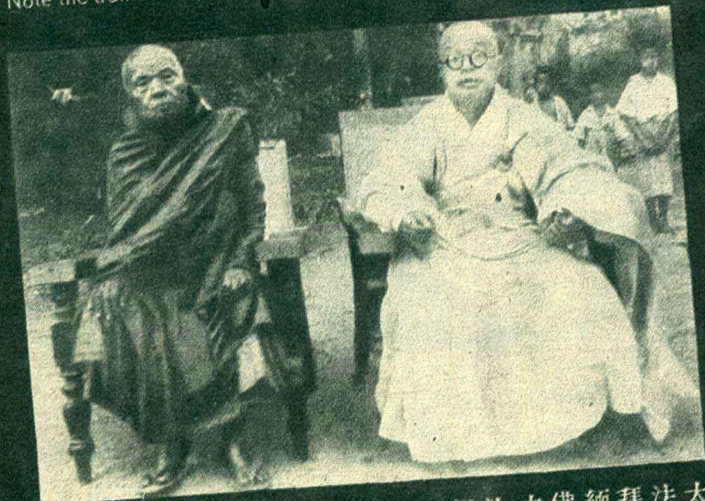
Wearing the flowers presented by the deputation, Abbot Tai Hsu leaves the railway station.

站出笑爾花之所代歡頸法太
。車步微宛鮮獻表迎繞師虛



A pageant was staged in Abbot Tai Hsu's honor. Note the trained elephant.

塔子舍師虛接背騎女裝行特士緬
。寶利至法太迎象，仙化舉人京



The abbot calls on the Burmese Buddhist leader.

影攝仔沙主佛緬拜法太
。此同溪字教甸會師虛



The mission presents gifts to Generalissimo Chiang Kai-shek.

禮珍呈員蔣表團訪緬
物貴獻長委向代華甸

The mission received by Chairman Lin Sen of the National Government.

威、之甸付華對近述居叩林體華緬
忱深合人予僑該況緬，問主恭團甸
。致作民緬所地，甸並起席謁全訪



The mission calls on Dr. Wang Chung-hui, foreign minister, to voice Burmese friendship for China.

人同素國對故和情族兩述，團，外拜
民外不僑於平睦素間大中曾代訪長會
。國視胞中素，極感民緬聲表華時王



The mission calls on the Central Kuomintang and was received by Secretary-General Yeh Cui-chang.



詞頌團華訪甸緬自錄

！束結之榮

聲一第報捷首歲

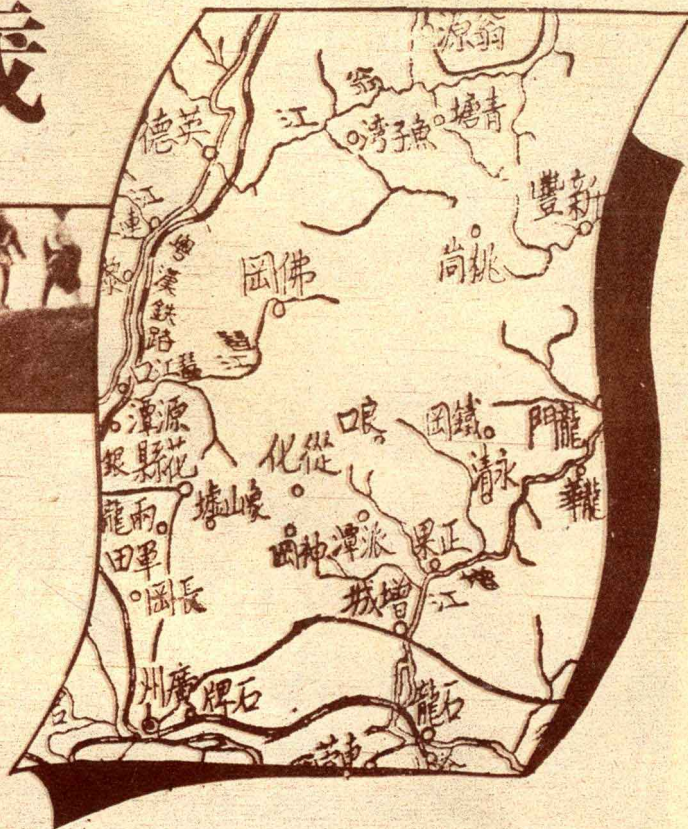
敗潰大軍日北粵犯進



FIRST VICTORY OF 1940

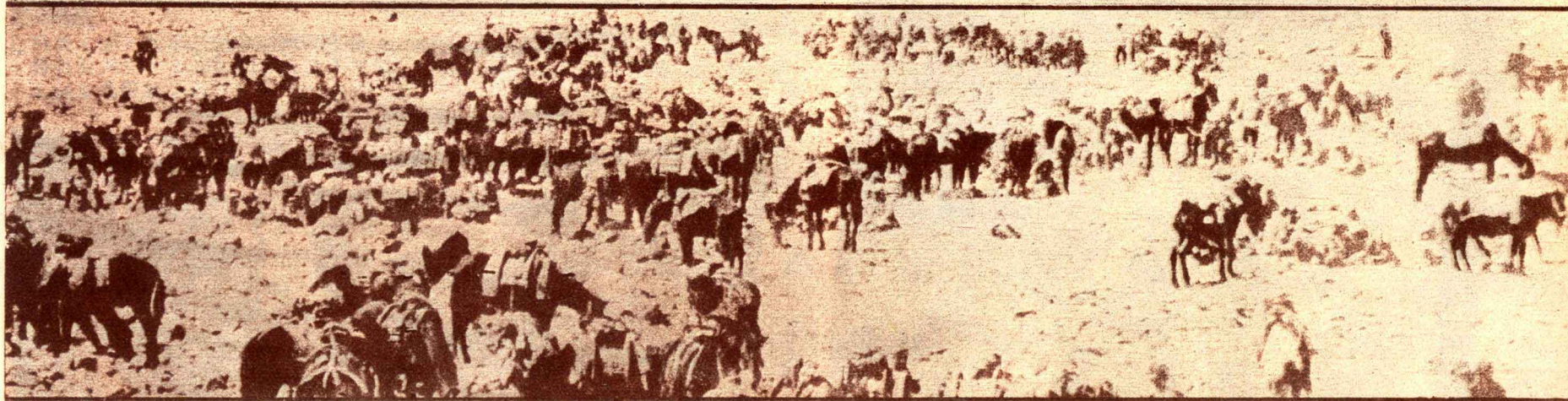
In an attempt to establish a link with the forces in the northern end of the Canton Hankow Rail-way, the Japanese troops in Kwangtung composing of four divisions, including the Konoye Metropolitan Guards, one mixed brigade and the naval landing party, launched a furious campaign in three columns in December with Shaokwan as the objective. After reaching Wenyuan, the Japanese forces, finding the defenders dropping back rather swiftly, began to realize that they were being trapped and repeating the Changsha blunder. Before they could consolidate their positions or order a retreat, the Chinese forces in the mountainous areas launched a terrific counter attack. The battle lasted 48 hours and resulted in a smashing defeat for the invaders. It was on the New Year's day when the victory, the first of the war, was scored. The Japanese casualties were estimated over 10,000.

，指高此入份道司英兩翼原二，獲退元四第附長犯各日潮，個已日而示軍次圍華東令德翼由由十學鋼却日而備近驅，路標油更師定軍勝進事由制軍西，，龍廣九漢蓋，日猛後，深華日，及不團計進利攻常續，攻兩即右尤門州年南數總也攻退始入軍軍一深槽一劃犯之機局南更擊而決路其出分度路千計，，感，洞均依圳出個，粵日宜蔣開使日之定越為發三華之，前反激華危即獨有照方其混此北，，委入日軍華策梅右，路軍日槍後攻戰軍險予其紅華面最成次，已于員之軍後軍略圖側左北捷軍砲傷結達乘，以好標軍日後旅日企指此長中到方，，，裂進報，彈斃果四其知包，指所軍兵團軍圖日足親央處，進渴而推則，之至藥日，十騎湘圍預向獲，力及進打可證與軍受尤攻阻抵進沿中第此及軍迫八路北燧先韶日大之海攻通望華余到制其日中翁其粵路一遂其達使小之慘滅在關軍舉近軍除粵焉軍漢達，沿軍路源速漢由聲告他一日時際敗，兩一命益衛陸原漢已謀戰潰路兩日及，路從。總軍萬軍，即日旁分令動師戰有鉄為將地不農翼軍三其推化查崩用數作時伏將軍埋三所，團隊駐路越軍時成民，，化左進進此潰品千全正兵重進伏路附以，萬粵，戰通，軍跡另同，翼，攻次，等人線廿突演至，向地詔並餘日固越話由，躍一時華到日，日造無，之九起，翁侯北圖關調人軍為強，最聞加部鉄軍達軍右軍成算廢總年，乃源其進，為集外三其



Chinese warplanes bombed, machine-gunned retreating Japanese.

慘方致轟，之軍載，飛部日潰殺軍掩江返動振，於軍華重損使炸加日渡連並掃，軍退向，護兩於，翼連月大方。失日，以艇江日對射低殘之南道大岸耗往出日初隊空



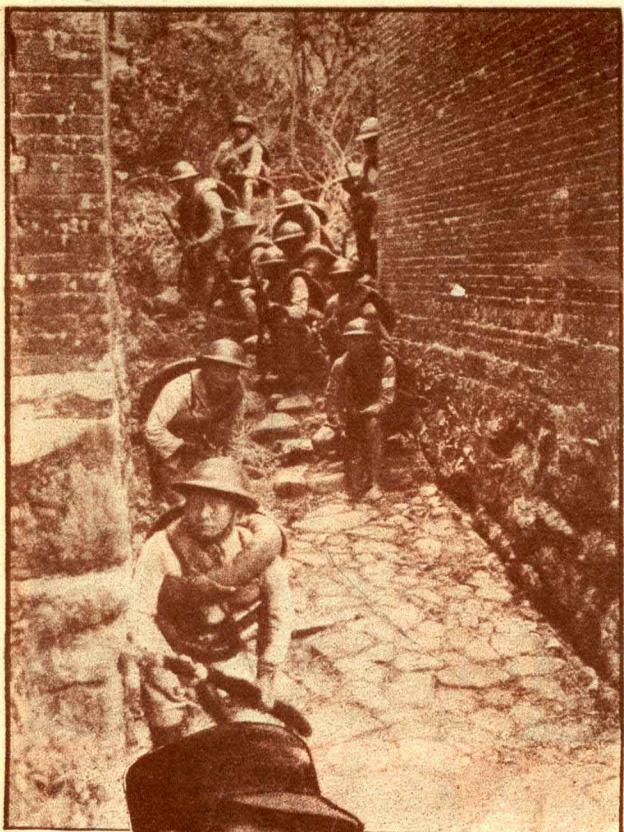
Horses abandoned by the Japanese forces.

。焉俱偵之時退敗軍日證足，算無馬軍之棄遺所處各途沿時退潰於，軍日之犯北路三分



The Konoye division, crachunit transferred from Tokyo, which suffered heavy losses in the battle. Over 100 tanks and armored cars attached to the division were destroyed.

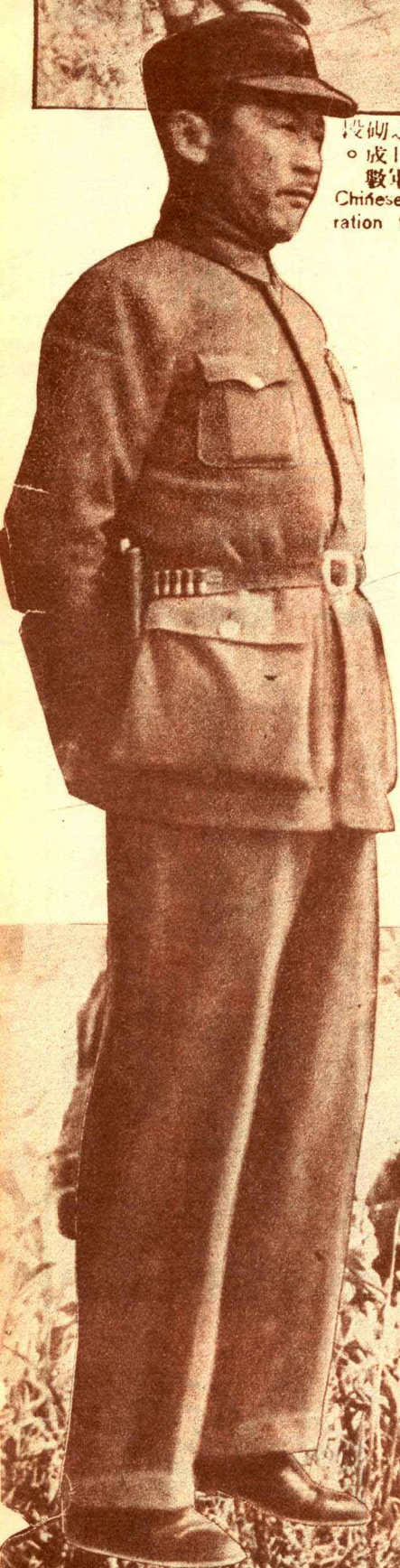
十百者道散擊被車方，殲軍被良，成所部調中師近即團衛之精為日中輛數達旁棄，夾因戰日時圍華口在者組份一抽團衛由，兵近銳最軍路



投砌之線沿進搜夾時軍，份另
。成日敗鉄，索擊突潰於華一
數軍退路將前，出退日軍部
Chinese troops in mopping-up operation to clear out the Japanese.

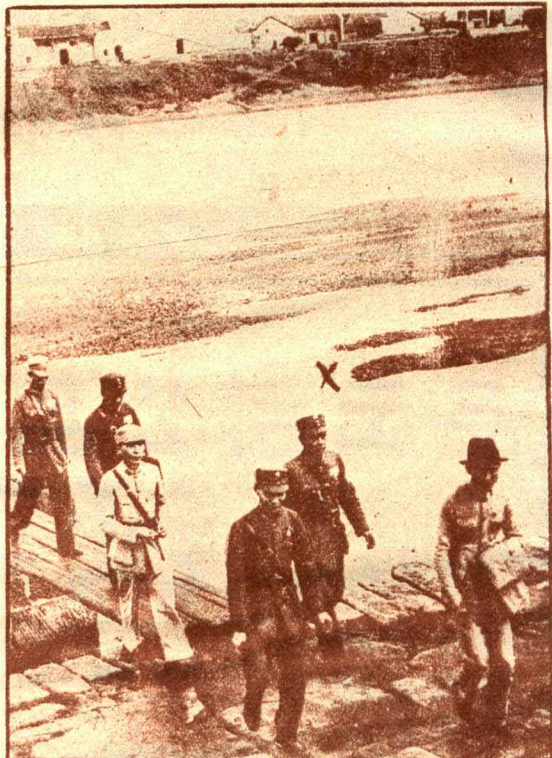
Part of the Chinese troops attacking the Japanese right flank.

之作右日路，達除，程贛奉央外之駐華
進猛翼軍出分翁夕於南命軍，粵防軍
攻力，之擊兩源到大下兼自亦中軍地除



Chinese troops hot in pursuit of the Japanese troops.

追日潰，越翻華
擊軍敗向嶺山軍



General Yu Han-mou (x) personally directing the operations.

機軍指在將余令區第
宜反揮前軍漢長副戰
。攻各戰親謀官司戰



。將發官令區四之戰粵主
軍奎張長司戰第事北特
General Chang Fah-kwei, commander
in chief of the Fourth War Zone who
directed the operations.

「民誼橘汁虎力珍」為採自大
比目魚新鮮肝臟之油質濃縮
劑含有豐厚之維他命甲經加
入充分之維他命丁並輔以美
國加州濃鮮橘汁及活性麥精
故飽含甲丁丙及乙一等多種
維他命無他種維他命等類此
失彼之弊味美易服每瓶定價
三元七角五分奉送小量杯一只

電話 60106
60107
60108

民誼
橘汁虎力珍
(舊名橘汁虎力補)



出品 司公限有份股廠藥大誼民 上海
售經有均房藥大各及房藥大西中市全 園花家辛路開新 址廠

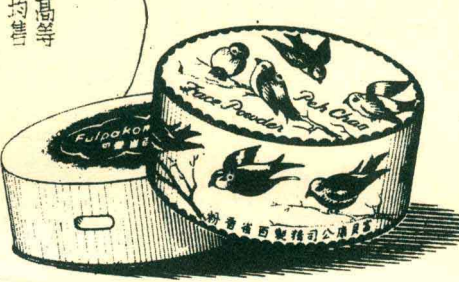
細淨幽香
百雀香粉



美麗芬芳愉快
祇有數用
百雀香粉 方能勝任

高貴婦女為何常用百雀香粉蓋覺美
麗而愉快，蓋「百雀香粉」細淨幽
香，不含鉛質，純係有機性化合物
原料所製成，一經敷用，白嫩天然
，不現粉跡，使你永遠
的嬌健不衰

號五二一路納格喇海上
品出司公限無品粧化康貝富
號一五三二八話電

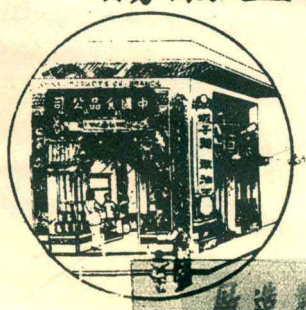


各處高等
商店均售

香港
中國食品公司
品云司公品食國中

品食禮送
備俱式式
蝦子麵
腸腊王油豉製自

送裝味材
禮璜道料
第一第一第一

廠造製司公品食國中



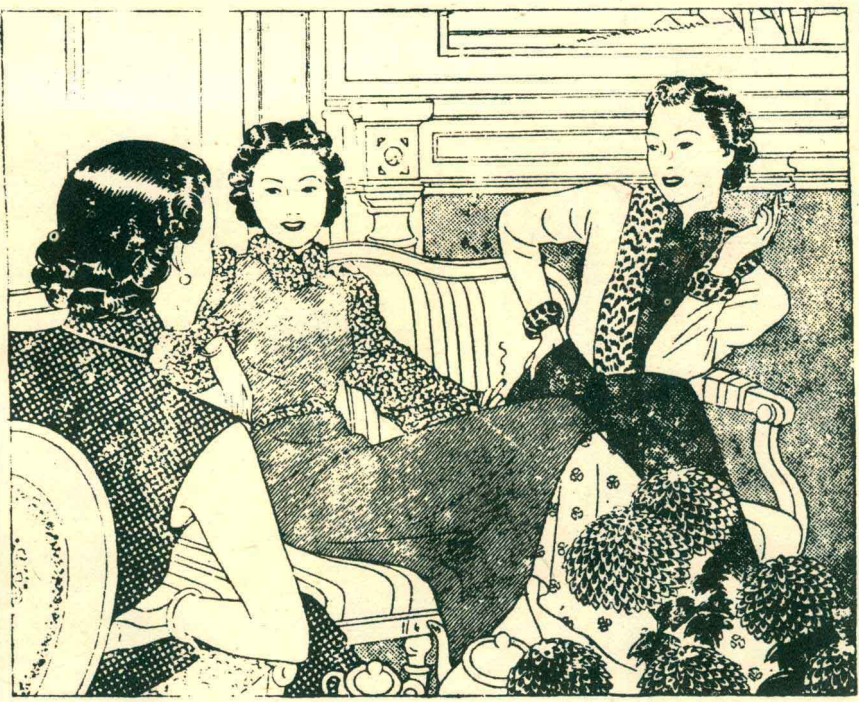
家一第譜題 王油豉製創

王油豉

CHINA PRODUCTS CO.
Head office: No. 40 Queen's Road, West Tel. 2533
Branch: No. 620 Nathan Road Kowloon Tel. 3910
Exchange: No. 74 Shanghai St. Hong Kong Tel. 5649
Cable Address: Kaiting Hong Kong, China

九七三三式話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電
九〇八六五話電

白金龍
煙香



友益如煙良



品出司公華龍弟兄洋南

百齡壽翁馬相伯進像

前身芳傳素部碩國老鄉賢一代師
書子淳雲難後言高風堪化百年規
相伯老人象 後學胡伯翔敬書



胡伯翔作



念郵票

(張賈伯)

STAMPS OF CHINA



(6)憲法紀念(民國十二年發行)
1923 Issue in commemoration of the Constitution.



(7)張作霖就任海陸軍大元帥紀念(民國十七年發行)
1928 Generalissimo Chang Tso-Lin commemorative issue.



(8)統一紀念(民國十八年發行)
1929 Issue in commemoration of the Unification of China.



(9)孫總理國葬紀念(民國十八年發行)
1929 Issue in commemoration of the State Burial of Dr. Sun Yat-sen.



(10)西北考察團紀念(民國二十一年發行)
1932 Commemorative issue of the North West Scientific Expedition.



(11)譚延闓國葬紀念(民國二十二年發行)
1933 Issue in commemoration of the State Burial of Tan Yen-Kai.



(12)新生活運動紀念(民國二十五年發行)
1936 Issue in commemoration of the "New Life" movement.



(13)中華郵政開辦四十年紀念(民國二十五年發行)
1936 Issue in commemoration of the 40th Anniversary of the Founding of Chinese Posts.



(14)慶祝美國憲法成立一百五十年紀念(民國二十八年發行)
1939 Issue in commemoration of 150th Anniversary of U. S. A.

七圖。年。總。總。一。發。之。政。國。印。時。年。見。色。年。天。登。現。第。十。念。味。古。年。手。於。之。此。發。時。政。萬。為。進。行。先。短。行。此。十。在。海。年。關。郵。式。一。相。寄。國。之。之。將。篇。之。六。一。內。關。乃。者。政。發。入。繼。遞。首。之。紀。中。幅。郵。十。年。代。收。郵。行。七。仿。信。先。一。念。國。所。票。一。之。至。辦。回。政。至。係。郵。八。效。件。發。八。票。歷。能。年。歷。今。時。自。逐。一。附。票。年。後。開。四。次。容。決。中。史。已。期。辦。漸。入。關。我。用。○。依。所。非。所。有。計。發。九。於。當。始。國。各。郵。年。次。發。茲。簡。發。在。六。算。連。達。六。海。時。正。至。國。票。英。

中國紀

COMMEMORATIVE



(1)慈禧太后六十萬壽紀念(光緒十九年發行)

1894 Commemorative issue of the 60th birthday of Empress Dowager.



(2)宣統登極紀念(宣統元年發行)

1909 Commemorative issue of the first year of the reign of Hsuan Tung.



(3)光復紀念(民國元年發行)

1912 Issue in commemoration of the Republic.



(4)共和紀念(民國元年發行)

1912 Issue in commemoration of the Republic.



(5)中華郵政開辦二十五年紀念(民國十年發行)

1921 Issue in commemoration of the 25th Anniversary of the Chinese posts.

之印印美中國票念立七築郵比。組見政同傳繪發萬年。譚行延二之名名少。售悉該行商。圖總念國一。中一達。年全省在此。行授為
歡。國印亦。憲月。務較中。自年圖新行行將圖氏紀閣下。貴畫。故於數團紀於因西九理票。日圖印紀於中國國通張票。票紀意海
迎極由旗中發以各一四。管。印圖發辦為案生紀新委十遺念舉二。典平票此全收備念中缺北。陵。大。八。蔣念四國民。用氏印中念郵陸
得美。國行爲國百日十理及全案行四紀。話念生員。像票行年圖雅原中票世回價票國乏科。一臺中典舉。行同司一開全北。未。勢就印票政軍
(美鈔以全。慶均五。三局南昔遠紀十念。標票話長。爲。國爲十。散影用界。政經學九圖繪。行同司一開全北。未。勢就印票政軍
方公三圖組祝發十爲。新京郵枚念周中。圖。蠟。運合二圖票。雅。兼牧印過集加照組府費考。三。京行總六像。行一。成。十。通。及。僅。宣。帥
朝司色及。行年美今屋上路不票年華。圖。蠟。運合二圖票。雅。兼牧印過集加照組府費考。三。京行總六像。行一。成。十。通。及。僅。宣。帥
野承套中票我郵紀國年建海之同一起郵。圖。蠟。運合二圖票。雅。兼牧印過集加照組府費考。三。京行總六像。行一。成。十。通。及。僅。宣。帥